

<p>Regolamento in materia di</p> <p><i>Visiting Professor, Visiting Researcher, Honorary Fellow unibz, professori emeriti e professori onorari</i></p>	<p>Regelung für</p> <p><i>Visiting Professors, Visiting Researchers, Honorary Fellows unibz, Professoren Emeriti und Honorarprofessoren</i></p>
--	---

<p>Approvato con delibera del Consiglio dell'Università del 10.06.2016, n. 85</p> <p>Modificato con delibera del Consiglio dell'Università del 20.10.2017, n. 137</p>	<p>Genehmigt mit Beschluss des Universitätsrates Nr. 85 vom 10.06.2016</p> <p>Abgeändert mit Beschluss des Universitätsrates Nr. 137 vom 20.10.2017</p>
---	---

INDICE

Titolo I - Disposizioni generali	3
Art. 1 Oggetto	3
Art. 2 Ambito d'applicazione.....	3
Art. 3 Titoli e accesso ai ruoli di unibz	3
Titolo II - <i>Visiting Professor</i>	4
Art. 4 Requisiti dei candidati	4
Art. 5 Durata della nomina.....	4
Art. 6 Attività e obblighi.....	4
Art. 7 Procedura di nomina	5
Art. 8 Valutazione dell'attività prestata	6
Titolo III- <i>Visiting Researcher</i>	6
Art. 9 Requisiti dei candidati	6
Art. 10 Durata della nomina	6
Art. 11 Attività	6
Art. 12 Procedura di nomina	7
Titolo IV - <i>Honorary Fellow unibz</i>	7
Art. 13 Disciplina.....	7
Titolo V - Professore emerito	8
Art. 14 Requisiti dei candidati.....	8
Art. 15 Attività	8
Art. 16 Procedura di nomina	9
Titolo VI - Professore onorario.....	9
Art. 17 Requisiti dei candidati.....	9
Art. 18 Attività	10
Art. 19 Procedura di nomina	10
Titolo VII - Norme comuni ai <i>Visiting Professor</i> , ai <i>Visiting Researcher</i> , agli <i>Honorary Fellow unibz</i> , ai professori emeriti e ai professori onorari	11
Art. 20 Rimborso spese - Disciplina.....	11
Art. 21 Accesso alle strutture	11
Art. 22 Partecipazione agli organi	12
Titolo VIII - Disposizioni finali.....	12
Art. 23 Entrata in vigore	12

INHALTSVERZEICHNIS

Titel I - Allgemeine Bestimmungen	3
Art. 1 Gegenstand.....	3
Art. 2 Anwendungsbereich	3
Art. 3 Titel und Zugang zu den Planstellen von unibz .	3
Titel II - <i>Visiting Professor</i>	4
Art. 4 Erfordernisse der Kandidaten	4
Art. 5 Dauer der Bestellung.....	4
Art. 6 Tätigkeiten und Pflichten	4
Art. 7 Ernennung	5
Art. 8 Evaluierung der geleisteten Tätigkeit	6
Titel III - <i>Visiting Researcher</i>	6
Art. 9 Erfordernisse der Kandidaten	6
Art. 10 Dauer der Bestellung	6
Art. 11 Tätigkeiten	6
Art. 12 Bestellungsverfahren	7
Titel IV - <i>Honorary Fellow unibz</i>	7
Art. 13 Allgemeine Bestimmungen	7
Titel V - Professor Emeritus.....	8
Art. 14 Erfordernisse der Kandidaten	8
Art. 15 Tätigkeiten	8
Art. 16 Ernennung	9
Titel VI - Honorarprofessor	9
Art. 17 Erfordernisse der Kandidaten	9
Art. 18 Tätigkeiten	10
Art. 19 Ernennung	10
Titel VII - Gemeinsame Bestimmungen für die <i>Visiting Professors</i> , <i>Visiting Researchers</i> , <i>Honorary Fellows unibz</i> , Professoren Emeriti und Honorarprofessoren.....	11
Art. 20 Rückerstattung der Spesen – Bestimmungen	11
Art. 21 Zugang zu den Strukturen	11
Art. 22 Teilnahme an Sitzungen der Universitätsgremien	12
Titel VIII- Abschließende Bestimmungen	12
Art. 23 Inkrafttreten.....	12

Titolo I - Disposizioni generali

Art. 1 Oggetto

1. Il presente Regolamento disciplina l'attivazione e la permanenza presso le Facoltà e i Centri di competenza (di seguito denominati 'Struttura proponente') dell'Ateneo, di esperti e studiosi italiani e stranieri d'elevato profilo scientifico appartenenti a istituzioni universitarie, di ricerca e di produzione che, anche sulla base di specifici accordi internazionali stipulati da unibz, sono chiamati a svolgere presso l'Ateneo attività di ricerca e/o attività formativa nell'ambito di un corso di studi, al fine di favorire l'implementazione dei processi d'internazionalizzazione e la propria dimensione transnazionale, promuovendo lo scambio di esperienze scientifiche, didattiche e di ricerca.

Art. 2 Ambito d'applicazione

1. Il presente Regolamento si applica:
 - a) ai *Visiting Professor*;
 - b) ai *Visiting Researcher*;
 - c) agli *Honorary Fellow* unibz;
 - d) ai professori emeriti;
 - e) ai professori onorari.

Art. 3 Titoli e accesso ai ruoli di unibz

1. Le nomine e i titoli di cui all'art. 2 non danno luogo ad alcun diritto all'accesso ai ruoli di unibz.

Titel I - Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Gegenstand

1. Diese Regelung sieht die Beauftragung sowie den Aufenthalt an den Fakultäten und den Kompetenzzentren (nachstehend als „betroffene Einheit“ bezeichnet) der Universität, von inländischen und ausländischen Wissenschaftlern sowie Experten, die eine hohe wissenschaftliche Qualifikation vorweisen und an anderen Universitäten, Forschungseinrichtungen sowie in der Privatwirtschaft tätig sind, vor. Mit dem Zweck die Internationalisierung sowie die transnationale Ausrichtung der Universität zu fördern und den Austausch von wissenschaftlichen, didaktischen Erfahrungen und Forschungsinhalten zu unterstützen, werden diese Wissenschaftler und Experten auch auf der Grundlage von dafür eigens auf internationaler Ebene abgeschlossenen Abkommen, zur Ausübung von Forschungs- und/oder Lehrtätigkeit im Rahmen eines Studienganges an die Universität bestellt.

Art. 2 Anwendungsbereich

1. Diese Regelung findet Anwendung für
 - a) *Visiting Professors*
 - b) *Visiting Researchers*
 - c) *Honorary Fellows* unibz
 - d) Professoren Emeriti
 - e) Honorarprofessoren

Art. 3 Titel und Zugang zu den Planstellen von unibz

1. Aus den in Artikel 2 genannten Bestellungen und Titeln erwächst kein Rechtsanspruch auf Zugang zu den Planstellen von unibz.

Titolo II - Visiting Professor

Art. 4 Requisiti dei candidati

1. Possono ricoprire posizioni di *Visiting Professor* professori o ricercatori o studiosi appartenenti a istituzioni italiane o straniere di tipo universitario o di ricerca che siano in possesso di curriculum scientifico d'eccellenza.

Art. 5 Durata della nomina

1. La nomina del *Visiting Professor* ha una durata minima di 2 settimane e massima di 2 anni. La permanenza presso unibz può essere anche non continuativa.
2. La nomina può essere prorogata due volte. La nomina e le proroghe non possono superare il limite massimo di 3 anni.

Art. 6 Attività e obblighi

1. Il *Visiting Professor* svolge principalmente attività di ricerca, con possibilità di svolgere anche attività didattica.
L'attività di ricerca è prestata, di regola, a titolo gratuito.
2. L'attività didattica è assegnata fino a un massimo di 120 ore per anno accademico e senza necessità d'apposito bando, da svolgersi in conformità di quanto previsto dall'articolo 23 della legge n. 240/2010 e dal vigente regolamento di unibz.
Il compenso è determinato sulla base del vigente tariffario in materia di docenza a contratto.
3. Il *Visiting Professor* è presente presso la Struttura proponente d'afferenza per il periodo/i periodi specificati nel provvedimento emanato dalla Struttura proponente medesima.

Titel II - Visiting Professor

Art. 4 Erfordernisse der Kandidaten

1. Die Position des *Visiting Professors* kann von Professoren oder Forschern bekleidet werden, die italienischen oder ausländischen Universitäten oder Forschungseinrichtungen angehören und über ein ausgezeichnetes wissenschaftliches Curriculum verfügen.

Art. 5 Dauer der Bestellung

1. Die Bestellung erfolgt für eine Mindestdauer von 2 Wochen und eine Höchstdauer von 2 Jahren. Der Aufenthalt an der unibz kann auf mehrere auch nicht aufeinanderfolgende Zeiträume aufgeteilt werden.
2. Die Bestellung kann zweimal verlängert werden. Die Höchstdauer der Bestellung samt Verlängerungen beträgt 3 Jahre.

Art. 6 Tätigkeiten und Pflichten

1. Der *Visiting Professor* übt vorwiegend Forschungstätigkeit aus, wobei die Möglichkeit besteht, auch Lehrtätigkeit zu leisten.
Der *Visiting Professor* übt die Forschungstätigkeit üblicherweise unentgeltlich aus.
2. Die Lehrtätigkeit kann bis zur Höchstgrenze von 120 Stunden je akademisches Jahr zugewiesen werden und ist gemäß Art. 23 des Gesetzes 240/2010 und der geltenden Regelung der unibz zu leisten. Hierfür ist keine Ausschreibung erforderlich.
Die Vergütung wird gemäß derzeit gültiger Tarifordnung für die Lehrbeauftragten berechnet.
3. Der *Visiting Professor* ist für den Zeitraum/die Zeiträume, der/die im Beschluss der betroffenen Einheit angegeben wurde/n, an der entsprechenden Einheit anwesend.

- | | |
|--|--|
| <p>4. Tutte le pubblicazioni prodotte nell'ambito della collaborazione con unibz devono riportare esplicitamente il riferimento a unibz, anche ove la pubblicazione sia comune ad altri enti o istituzioni terzi. Tale riferimento andrà riportato anche nei lavori che, pur pubblicati successivamente, vengono prodotti nell'ambito della citata collaborazione.</p> | <p>4. In allen Publikationen, die während der Zusammenarbeit mit unibz abgefasst werden, muss ausdrücklich auf unibz verwiesen werden, auch in jenen, bei denen die Veröffentlichung zusammen mit anderen Einrichtungen erfolgt. Dieser Verweis muss auch in Arbeiten angeführt sein, die infolge der Zusammenarbeit mit unibz erstellt aber erst nach Abschluss der Zusammenarbeit veröffentlicht werden.</p> |
|--|--|

Art. 7
Procedura di nomina

1. La Facoltà/Il Centro di competenza/Il Presidente del Consiglio dell'Università/Il Rettore predispone una proposta scritta che identifica il profilo scientifico del candidato (curriculum vitae e scientifico), la persona di riferimento all'interno della Struttura di riferimento, gli obiettivi della collaborazione, nonché gli esiti attesi dalla medesima.

Nella citata proposta va quantificato l'eventuale ammontare del rimborso delle spese, l'eventuale dotazione generale e l'eventuale compenso per l'attività di ricerca e didattica previsti per l'incarico.

La proposta deve essere inserita, in sede di pianificazione, dalla Facoltà/dal Centro di competenza nel programma annuale delle attività della struttura d'afferenza.

La predetta proposta deve essere coerente con gli obiettivi strategici nell'ambito della ricerca e della didattica della Struttura proponente.

2. La proposta di nomina può essere effettuata:
- a) dal Consiglio di Facoltà della Facoltà di riferimento con propria delibera;
 - b) oppure dal Comitato di gestione del Centro di competenza con propria delibera; se è prevista attività didattica, la delibera è subordinata al preventivo parere favorevole del Consiglio di Facoltà della Facoltà di riferimento;
 - c) oppure dal Rettore con proprio decreto, sentito il Presidente del Consiglio dell'Università; se è prevista attività didattica, il decreto è subordinato al preventivo parere favorevole del Consiglio di Facoltà della Facoltà di riferimento;
 - d) oppure dal Presidente del Consiglio dell'Università con proprio decreto, sentito il Rettore; se è prevista attività didatti-

Art. 7
Ernennung

1. Die Fakultät/Das Kompetenzzentrum/Der Präsident des Universitätsrates/Der Rektor verfasst einen Vorschlag, in dem die wissenschaftliche Qualifikation (Lebenslauf sowie wissenschaftliches Curriculum), die Bezugsperson der betroffenen Einheit, die Ziele der Zusammenarbeit sowie die erwarteten Ergebnisse festgelegt werden.

In diesem Vorschlag sind auch der Betrag einer eventuellen Spesenrückvergütung, die eventuelle Ausstattung sowie eine eventuelle Vergütung für die Forschungs- und Lehrtätigkeit vorzusehen.

Der Vorschlag muss von der Fakultät/dem Kompetenzzentrum im Tätigkeitsprogramm der betreffenden Einheit angeführt werden.

Des Weiteren muss der Vorschlag mit den strategischen Zielen im Bereich Forschung und Lehre der betreffenden Einheit vereinbar sein.

2. Der Vorschlag zur Ernennung kann von einem der folgenden Organe eingebracht werden:
- a) dem Fakultätsrat der betreffenden Fakultät mit entsprechendem Beschluss
 - b) dem Führungsausschuss des Kompetenzzentrums mit entsprechendem Beschluss; für die Lehrtätigkeit bedarf es des vorab erteilten positiven Gutachtens des Fakultätsrates der betreffenden Fakultät
 - c) dem Rektor, mit eigenem Dekret, nach Anhörung des Präsidenten des Universitätsrates; für die Lehrtätigkeit bedarf es des vorab erteilten positiven Gutachtens des Fakultätsrates der betreffenden Fakultät
 - d) dem Präsidenten des Universitätsrates, mit eigenem Dekret, nach Anhörung des Rektors; für die Lehrtätigkeit bedarf es des vorab erteilten positiven

- ca, il decreto è subordinato al preventivo parere favorevole del Consiglio di Facoltà della Facoltà di riferimento.
3. Il Senato accademico esprime il proprio parere sulla proposta di nomina.
 4. Il Rettore nomina il *Visiting Professor*, previo parere favorevole del Senato accademico e sentito il Direttore limitatamente ai costi nei casi in cui sia previsto un compenso per l'attività di ricerca.

Art. 8
Valutazione dell'attività prestata

1. Il *Visiting Professor* redige, al termine dell'attività prestata, una relazione. La relazione va valutata dal Preside e inviata al Rettore, unitamente alla valutazione del *Visiting Professor*.

Titolo III-
Visiting Researcher

Art. 9
Requisiti dei candidati

1. Possono ricoprire posizioni di *Visiting Researcher* studiosi appartenenti a istituzioni italiane o straniere di tipo universitario o di ricerca che siano in possesso di curriculum scientifico o professionale d'elevato livello.

Art. 10
Durata della nomina

1. La nomina a *Visiting Researcher* ha una durata massima di 10 giorni all'anno, anche non consecutivi.

Art. 11
Attività

1. Il *Visiting Researcher* svolge attività di ricerca e, occasionalmente, attività didattica.

Gutachtens des Fakultätsrates der betreffenden Fakultät

3. Der Senat erteilt ein Gutachten zum Ernen-
nungsvorschlag.
4. Der Rektor ernennt den *Visiting Professor*
nach positiver Begutachtung durch den
Senat sowie Anhörung des Universitätsdi-
rektors bezüglich der anfallenden Kosten
sofern eine Vergütung für die
Forschungstätigkeit vorgesehen ist.

Art. 8
Evaluierung der geleisteten Tätigkeit

1. Der *Visiting Professor* verfasst nach
Abschluss der Tätigkeit einen Bericht. Dieser
wird vom Dekan bewertet und samt
Evaluierung dem Rektor übermittelt.

Titel III -
Visiting Researcher

Art. 9
Erfordernisse der Kandidaten

1. Die Position des *Visiting Researcher* kann
von Professoren oder Forschern, die italieni-
schen oder ausländischen Universitäten
oder Forschungseinrichtungen angehören
und über ein bedeutendes wissenschaftli-
ches oder berufliches Curriculum verfügen,
bekleidet werden.

Art. 10
Dauer der Bestellung

1. Die Bestellung erfolgt für eine Höchstdauer
von 10, auch nicht aufeinanderfolgenden
Tagen, pro Jahr.

Art. 11
Tätigkeiten

1. Der *Visiting Researcher* übt Forschungstä-
tigkeit und gelegentlich auch Lehrtätigkeit
aus.

L'attività di ricerca e di didattica sono prestate a titolo gratuito.

Die Ausübung der Forschungs- und Lehrtätigkeit erfolgt unentgeltlich.

Art. 12 Procedura di nomina

1. La proposta di nomina può essere effettuata:
 - a) dal professore di unibz;
 - b) oppure dal ricercatore di unibz;
 - c) oppure dal Rettore; se è prevista attività didattica, la proposta di nomina è subordinata al preventivo parere favorevole del Consiglio di Facoltà della Facoltà di riferimento;
 - d) oppure dal Presidente del Consiglio dell'Università; se è prevista attività didattica, la proposta di nomina è subordinata al preventivo parere favorevole del Consiglio di Facoltà della Facoltà di riferimento.
2. Il proponente provvede alla copertura delle eventuali spese, se previste.
3. Il Rettore nomina il *Visiting Researcher*.

Art. 12 Bestellungsverfahren

1. Der Vorschlag zur Ernennung kann von einem der folgenden Organe oder Personen eingebracht werden:
 - a) von einem Professor der unibz
 - b) von einem Forscher der unibz
 - c) vom Rektor; für die Lehrtätigkeit bedarf es des vorab erteilten positiven Gutachtens des Fakultätsrates der betreffenden Fakultät
 - d) vom Präsidenten; für die Lehrtätigkeit bedarf es des vorab erteilten positiven Gutachtens des Fakultätsrates der betreffenden Fakultät
2. Dem vorschlagenden Organ/Der vorschlagenden Person obliegt die Deckung der Spesen, sofern eine Spesenrückerstattung vorgesehen ist.
3. Der Rektor ernennt den *Visiting Researcher*.

Titolo IV - Honorary Fellow unibz

Art. 13 Disciplina

1. L'Ateneo può conferire a studiosi o esperti italiani e stranieri d'elevato e riconosciuto merito scientifico/professionale a livello internazionale il titolo di *Honorary Fellow unibz*. Il conferimento del titolo ha una durata di 5 anni.
2. La proposta del conferimento del titolo può essere effettuata:
 - a) dal Rettore con proprio decreto, sentito il Presidente del Consiglio dell'Università;
 - b) oppure dal Presidente del Consiglio dell'Università con proprio decreto, sentito il Rettore.
3. Il Senato esprime il proprio parere sulla proposta di conferimento del titolo.

Titel IV - Honorary Fellow unibz

Art. 13 Allgemeine Bestimmungen

1. Die Universität kann italienischen oder ausländischen Gelehrten oder Experten, mit international anerkannten und bedeutenden wissenschaftlichen oder beruflichen Verdiensten, den Titel *Honorary Fellow unibz* für eine Dauer von 5 Jahren verleihen.
2. Der Vorschlag zur Verleihung des Titels erfolgt durch folgende Gremien:
 - a) dem Rektor, mit eigenem Dekret, nach Anhörung des Präsidenten des Universitätsrates;
 - b) dem Präsidenten des Universitätsrates, mit eigenem Dekret, nach Anhörung des Rektors.
3. Der Senat erteilt sein Gutachten zum Vorschlag der Verleihung des Titels.

- | | |
|--|---|
| <p>4. Il Consiglio dell'Università delibera il conferimento del titolo di <i>Honorary Fellow</i> unibz.</p> <p>5. All'<i>Honorary Fellow</i> unibz può essere assegnata attività didattica, previo parere favorevole della Facoltà di riferimento, fino a un massimo di 60 ore per anno accademico e senza necessità d'apposito bando, da svolgersi in conformità di quanto previsto dall'articolo 23 della legge n. 240/2010 e dal vigente regolamento di unibz.</p> <p>L'attività didattica può essere prestata a titolo gratuito od oneroso. In quest'ultimo caso, il compenso è determinato sulla base del vigente tariffario in materia di docenza a contratto.</p> | <p>4. Der Universitätsrat beschließt die Verleihung des Titels <i>Honorary Fellow</i> unibz.</p> <p>5. Dem <i>Honorary Fellow</i> unibz kann, auch ohne Ausschreibung und nach vorab erteiltem positiven Gutachten der Fakultät, Lehrtätigkeit bis zur Höchstgrenze von 60 Stunden je akademisches Jahr zugewiesen werden. Diese ist gemäß Art. 23 des Gesetzes 240/2010 und der geltenden Regelung der unibz zu leisten.</p> <p>Die Lehrtätigkeit kann entweder unentgeltlich oder entgeltlich ausgeübt werden. Eine eventuelle Vergütung wird gemäß der geltenden Tarifordnung für die Lehrbeauftragten festgelegt.</p> |
|--|---|

Titolo V - Professore emerito

Art. 14 Requisiti dei candidati

1. Ai professori ordinari, che siano stati collocati a riposo o dei quali siano state accettate le dimissioni, potrà essere conferito il titolo di 'professore emerito', qualora abbiano prestato almeno venti anni di servizio in qualità di professori ordinari (art. 111 del Regio decreto n. 1592/1933). Ai fini del computo dei venti anni è considerato anche il servizio prestato dal professore ordinario presso Università straniere.

Art. 15 Attività

1. Il professore emerito può collaborare a progetti di ricerca. L'attività di ricerca è prestata a titolo gratuito.
2. Il professore emerito può svolgere fino a un massimo di 90 ore di didattica per anno accademico, previa partecipazione a una selezione pubblica.

Titel V - Professor Emeritus

Art. 14 Erfordernisse der Kandidaten

1. Den ordentlichen Professoren, die in den Ruhestand eingetreten sind oder deren Kündigung angenommen wurde, kann der Titel „Professor Emeritus“ zuerkannt werden, sofern diese mindestens zwanzig Dienstjahre in der Position des ordentlichen Professors geleistet haben (Art. 111 des königlichen Dekrets Nr. 1592/1933). Zur Berechnung der zwanzig Dienstjahre werden auch die Dienste des ordentlichen Professors an ausländischen Universitäten berücksichtigt.

Art. 15 Tätigkeiten

1. Der Professor Emeritus kann an Forschungsprojekten mitarbeiten. Die Ausübung der Forschungstätigkeit erfolgt unentgeltlich.
2. Der Professor Emeritus kann Lehrtätigkeit bis zur Höchstgrenze von 90 Stunden je akademisches Jahr ausüben. Hierzu ist die Teilnahme an einem öffentlichen Auswahlverfahren erforderlich.

Le prime 30 ore di didattica per anno accademico sono prestate a titolo gratuito. Il compenso per le ore successive alla 30. è determinato sulla base del vigente tariffario in materia di docenza a contratto.

3. Il professore emerito può essere nominato membro di commissioni d'esame e correlatore nelle tesi di laurea.

Art. 16 Procedura di nomina

1. Il Consiglio di Facoltà della Facoltà, cui l'interessato apparteneva all'atto della cessazione dal servizio, propone, con propria delibera, il conferimento del titolo di professore emerito.
2. Il Senato accademico esprime un parere in merito al conferimento del titolo di professore emerito.
3. Il Consiglio dell'Università, previo parere positivo del Senato accademico, approva la proposta di conferimento del titolo di professore emerito.
4. Il Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca conferisce, con proprio decreto, il titolo di professore emerito.
5. Il professore emerito può fregiarsi del titolo per tutta la vita.
6. Al professore emerito non competono particolari prerogative accademiche.

Titolo VI - Professore onorario

Art. 17 Requisiti dei candidati

1. Ai professori ordinari, che siano stati collocati a riposo o dei quali siano state accettate le dimissioni, potrà essere conferito il titolo di 'professore onorario', qualora abbiano prestato almeno quindici anni di servizio in

Die Erbringung der ersten 30 Lehrstunden je akademisches Jahr erfolgt unentgeltlich. Die Vergütung ab der 31. Lehrstunde wird gemäß der geltenden Tarifordnung für die Lehrbeauftragten festgelegt.

3. Der Professor Emeritus kann zum Mitglied von Prüfungskommissionen sowie zum Berichterstatter für die Abschlussarbeiten ernannt werden.

Art. 16 Ernennung

1. Der Fakultätsrat der Fakultät, welcher der Betroffene zum Zeitpunkt der Beendigung des Dienstverhältnisses angehörte, schlägt mittels Beschluss die Verleihung des Titels Professor Emeritus vor.
2. Der Senat erteilt sein Gutachten zur Verleihung des Titels Professor Emeritus.
3. Der Universitätsrat genehmigt, nach vorab erteiltem positivem Gutachten des Senats, den Vorschlag zur Verleihung des Titels Professor Emeritus.
4. Der Wissenschaftsminister verleiht mittels eigenem Dekret den Titel Professor Emeritus.
5. Dieser Titel wird auf Lebzeiten verliehen.
6. Dem Professor Emeritus stehen keine außerordentlichen akademischen Sonderrechte zu.

Titel VI - Honorarprofessor

Art. 17 Erfordernisse der Kandidaten

1. Den ordentlichen Professoren, die in den Ruhestand eingetreten sind oder deren Kündigung angenommen wurde, kann der Titel „Honorarprofessor“ zuerkannt werden, sofern diese mindestens fünfzehn Dienstjahre

qualità di professori ordinari (art. 111 del Re-
gio decreto n. 1592/1933). Ai fini del com-
puto dei quindici anni è considerato anche il
servizio prestato dal professore ordinario
presso Università straniere.

in der Position des ordentlichen Professors
geleistet haben (Art. 111 des königlichen
Dekrets Nr. 1592/1933). Zur Berechnung
der fünfzehn Dienstjahre werden auch die
Dienste des ordentlichen Professors an aus-
ländischen Universitäten berücksichtigt.

Art. 18 Attività

1. Il professore onorario può collaborare a pro-
getti di ricerca. L'attività di ricerca è prestata
a titolo gratuito.
2. Il professore onorario può svolgere fino a un
massimo di 90 ore di didattica per anno acca-
demico, previa partecipazione a una selezio-
ne pubblica aperta
Le prime 30 ore di didattica per anno acca-
demico sono prestate a titolo gratuito. Il
compenso per le ore successive alla 30. è de-
terminato sulla base del vigente tariffario in
materia di docenza a contratto.
3. Il professore onorario può essere nominato
membro di commissioni d'esame e correlato-
re nelle tesi di laurea.

Art. 19 Procedura di nomina

1. Il Consiglio di Facoltà della Facoltà, cui l'inte-
ressato apparteneva all'atto della cessazione
dal servizio, propone, con propria delibera, il
conferimento del titolo di professore onora-
rio.
2. Il Senato accademico esprime un parere in
merito al conferimento del titolo di profes-
sore onorario.
3. Il Consiglio dell'Università, previo parere
positivo del Senato accademico, approva la
proposta di conferimento del titolo di profes-
sore emerito.
4. Il Ministro dell'Istruzione, dell'Università e
della Ricerca conferisce, con proprio decreto,
il titolo di professore onorario.
5. Il professore emerito può fregiarsi del titolo
per tutta la vita.

Art. 18 Tätigkeiten

1. Der Honorarprofessor kann an Forschungs-
projekten mitarbeiten. Die Ausübung der
Forschungstätigkeit erfolgt unentgeltlich.
2. Der Honorarprofessor kann Lehrtätigkeit bis
zur Höchstgrenze von 90 Stunden je aka-
demisches Jahr ausüben. Hierzu ist die Teil-
nahme an einem öffentlichen Auswahlver-
fahren erforderlich.
Die Erbringung der ersten 30 Lehrstunden
je akademisches Jahr erfolgt unentgeltlich.
Die Vergütung ab der 31. Lehrstunde wird
gemäß derzeit gültiger Tarifordnung für die
Lehrbeauftragten berechnet.
3. Der Honorarprofessor kann zum Mitglied
von Prüfungskommissionen sowie zum Be-
richterstatter für die Abschlussarbeiten er-
nannt werden.

Art. 19 Ernennung

1. Der Fakultätsrat der Fakultät, welcher der
Betroffene zum Zeitpunkt der Beendigung
des Dienstverhältnisses angehörte, schlägt
mittels Beschluss die Verleihung des Titels
Honorarprofessor vor.
2. Der Senat erteilt sein Gutachten zur Verlei-
hung des Titels Honorarprofessor.
3. Der Universitätsrat genehmigt, nach vorab
erteiltem positivem Gutachten des Senats,
den Vorschlag zur Verleihung des Titels Ho-
norarprofessor.
4. Der Wissenschaftsminister verleiht mittels
eigenem Dekret den Titel Honorarprofessor.
5. Dieser Titel wird auf Lebzeiten verliehen.

- | | |
|---|---|
| <p>6. Al professore onorario non competono particolari prerogative accademiche.</p> | <p>6. Dem Honorarprofessor stehen keine außerordentlichen akademischen Sonderrechte zu.</p> |
|---|---|

**Titolo VII -
Norme comuni ai *Visiting Professor*, ai *Visiting Researcher*, agli *Honorary Fellow unibz*, ai professori emeriti e ai professori onorari**

**Art. 20
Rimborso spese - Disciplina**

1. La disciplina del rimborso delle spese è demandata per tutti i profili al 'Regolamento in materia di rimborsi spesa e di dotazione generale dei *Visiting Professor*, dei *Visiting Researcher*, degli *Honorary Fellow unibz*, dei professori emeriti e dei professori onorari'.

**Art. 21
Accesso alle strutture**

1. I *Visiting Professor*, i *Visiting Researcher*, gli *Honorary Fellow unibz*, i professori emeriti e i professori onorari hanno accesso ai locali, alle infrastrutture informatiche, ai laboratori e, in generale, ai servizi erogati direttamente da unibz, secondo quanto previsto dai regolamenti e nei limiti decisi dalla struttura proponente e funzionali all'attività da realizzare.
2. L'Ateneo provvede per i *Visiting Professor* e i *Visiting Researcher* alla copertura assicurativa per quanto riguarda i rischi da infortuni e responsabilità civile.
3. I *Visiting Professor*, i *Visiting Researcher*, gli *Honorary Fellow unibz*, i professori emeriti e i professori onorari uniformano la propria condotta ai codici di comportamento e alle

**Titel VII -
Gemeinsame Bestimmungen für die *Visiting Professors*, *Visiting Researchers*, *Honorary Fellows unibz*, Professoren Emeriti und Honorarprofessoren**

**Art. 20
Rückerstattung der Spesen – Bestimmungen**

1. Die Rückerstattung der Spesen erfolgt für die in dieser Regelung angeführten Professoren gemäß 'Regelung zur Rückerstattung der Spesen sowie zur allgemeinen Ausstattung für *Visiting Professors*, *Visiting Researchers*, *Honorary Fellows unibz*, Professoren Emeriti und Honorarprofessoren.

**Art. 21
Zugang zu den Strukturen**

1. Die *Visiting Professors*, *Visiting Researchers*, *Honorary Fellows unibz*, Professoren Emeriti sowie Honorarprofessoren haben Zugang zu den Räumlichkeiten, der IT-Infrastruktur, den Labors und allgemein den von unibz zur Verfügung gestellten Diensten, gemäß den Regelungen der unibz sowie im Rahmen der von der betroffenen Einheit beschlossenen Zugangsmöglichkeiten, die für die durchzuführenden Tätigkeiten erforderlich sind.
2. Die Unfall- und Haftpflichtversicherung für die *Visiting Professors* und die *Visiting Researchers* wird von der Universität übernommen.
3. Die *Visiting Professors*, *Visiting Researchers*, *Honorary Fellows unibz*, Professoren Emeriti sowie Honorarprofessoren sind verpflichtet, die Vorgaben der Regelungen der unibz

disposizioni contenute nei regolamenti, oltre che alle norme di sicurezza.

sowie die Sicherheitsbestimmungen zu befolgen.

Art. 22
Partecipazione agli organi

1. Se invitati a partecipare alle sedute degli organi d'Ateneo, i *Visiting Professor*, i *Visiting Researcher*, gli *Honorary Fellow* unibz, i professori emeriti e i professori onorari non hanno alcun diritto di voto.

Art. 22
**Teilnahme an Sitzungen der
Universitätsgremien**

1. Die *Visiting Professors*, *Visiting Researchers*, *Honorary Fellows* unibz, Professoren Emeriti sowie Honorarprofessoren können zu Sitzungen der Universitätsgremien eingeladen werden, haben jedoch kein Stimmrecht.

Titolo VIII -
Disposizioni finali

Art. 23
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento è emanato con delibera del Consiglio dell'Università ed entra in vigore il giorno successivo alla data della sua pubblicazione.
2. Il testo del presente regolamento sarà pubblicato sul sito web dell'Università.

Titel VIII-
Abschließende Bestimmungen

Art. 23
Inkrafttreten

1. Die vorliegende Regelung wird mit Beschluss des Universitätsrates genehmigt und tritt einen Tag nach Veröffentlichung des Beschlusses in Kraft.
2. Die vorliegende Regelung wird auf den Webseiten der Universität veröffentlicht.